

## NOTICIAS BIBLIOGRAFICAS Y LITERARIAS.



Se ha publicado el primer cuaderno del magnífico *Diccionario etimológico del idioma bascongado*, debido al insigne patricio bizcaino don Pedro Novia de Salcedo.

A la actividad fecunda y patriótica del benemérito editor D. Eusebio Lopez, de Tolosa, se debe en primer término la publicacion de este libro importantísimo que se conservaba manuscrito entre los papeles y documentos que dejó á su muerte el ilustre Novia de Salcedo, quien dedicó á ella todos sus desvelos, y las luces todas de su poderosa inteligencia.

Va precedido el *Diccionario* de un notable prólogo del Sr. D. Aristides de Artiñano, ya conocido como exacto y entusiasta biógrafo del esclarecido apologista de la lengua y de las instituciones bascongadas, á cuya buena memoria dedicó un libro en el que se relata la vida de aquel patriarca euskalduna, que consagró todos los dias de su larga y gloriosa existencia á labrar la felicidad y ventura del noble solar que le sirvió de cuna.

La parte tipográfica corresponde a la bondad del texto, y comprueba una vez más la envidiable altura á que ha llegado la acreditada casa editorial de D. Eusebio Lopez, y el interés que éste muestra por complacer á sus suscritores.

Recomendamos á nuestros lectores la adquisicion de esta magnífica obra, digna de figurar en la biblioteca de todo buen bascongado, y que por otra parte, se halla al alcance de todas las fortunas, pues el editor la ha señalado el módico precio de una peseta por cuaderno, como puede verse en las condiciones de publicacion, á que juntamente con el prospecto dimos cabida en la pág. 458 del tomo XV de nuestra Revista.



El mismo incansable editor anuncia la publicacion de una notable obra de nuestro distinguido colaborador y amigo el Excmo. Sr. D. Antonio Bernal de O' Reilly, Cónsul de España que fué en Siria y Palestina.

Este importante libro, del que hemos tenido el honor de publicar algunos capitulos en nuestra Revista, se titulará *Leyenda del Cristianismo*, pero á pesar de su título, no es su contenido producto de una imaginacion poética y visionaria; sino claro reflejo de un estudio concienzudo, y de un exacto conocimiento de los lugares, usos y costumbres de la Siria y Palestina.

Para la realizacion de su trabajo, el Sr. Bernal de O'Reilly se ha basado en los textos de la Sagrada Biblia; ha tenido presente la Historia del antiguo pueblo de Israel; ha examinado los vaticinios de los inspirados Profetas; ha evocado la opinion de los Santos Padres y Doctores de la Iglesia; y ha consultado las tradiciones de los Hijos del Desierto.

Con estos precedentes puédesse asegurar, que la *Leyenda del Cristianismo* es una obra acabada en su género; pues describe los Santos Lugares, que honraron con su presencia las dos grandes figuras de la Religion del Crucificado, Jesús y María; da exacto conocimiento de la vida del Mesías y de la Virgen de Judá; y pinta con bellos colores los usos y costumbres de los habitantes de Siria y Palestina.

Bajo este concepto podemos recomendar esta obra, como de utilidad para los jóvenes, de solaz para los ancianos, de meditacion para los fervorosos, de recreo para los indiferentes; de instruccion para los ignorantes y de entretenimiento para los sábios.

Leyendo separadamente cada uno de sus capítulos, nos trasportarán con la imaginacion á aquellos lugares en que se verificó nuestra Redencion; y dejaran impreso en nuestra memoria el grato recuerdo de la festividad que veneramos, y servirán como de maná espiritual, que nutra y fortifique nuestra alma en cada uno de los doce meses del año.

Hé aquí el órden de las festividades y recuerdos histórico-tradicionales que contiene:

La Purísima Concepcion de Ntra. Señora.—La Natividad.—La Presentacion.—Los Desposorios.—La Anunciacion.—La Natividad de San Juan Bautista.—La Natividad de Nuestro Señor Jesucristo.—La Circuncision del Señor.—La Adoracion de los Santos Reyes.—La Purificacion de Nuestra Señora.—La Huida á Egipto.—La Transfigu-

racion del Señor.—La Semana Santa.—La Ascension del Señor.—La Asuncion de Nuestra Señora.—Nuestra Señora del Cármen, como recuerdo bíblico y en nuestros dias.

Excusado es encomiar y hacer elogios del libro de que nos ocupamos; pues se recomienda por sí mismo, por la exactitud que resalta en sus descripciones, por la novedad que brilla en su forma y por la verdad que domina en su conjunto y detalles.

Formará tan interesante obra, que sale á luz con la aprobacion de la Autoridad Eclesiástica, un precioso tomo de unas 300 páginas en cuarto mayor, y se publicará semanalmente en cuadernos de 32 páginas, cada uno de los cuales llevará una preciosa lámina, y solo costará dos reales á los señores suscritores.



La propia casa editorial tiene en prensa la segunda edicion de la correcta y hermosa obra de Lardizabal *Testamentu zarreko eta berriko kondaira*.

Esta obra, de cuya primera edicion ya no se encuentran ejemplares, ha merecido los mayores elogios de competéntisimos bascófilos, que la consideran, por la pulcritud y pureza de su lenguaje, y la sencillez elevada de su estilo, como una de las mejores que se han escrito en la lengua euskara, que su autor poseia con la perfeccion de un maestro consumado.

Están, pues, de enhorabuena, los amantes de las letras euskaras, á las que, con la reimpression de este libro, presta un servicio valioso el Sr. D. Eusebio Lopez, quien se ha propuesto no descansar en su laudabilísima tarea de dar á conocer las obras más notables de nuestra especial literatura.



Se ha publicado en Lóndres una obra de lujo para regalos de año nuevo, titulada *Legends and popular tales of the basque people*, de la cual traducimos los párrafos siguientes, tomados de la introduccion:

«Impulsados por su extraordinaria actividad y por el esfuerzo de su espíritu belicoso, los bascos han combatido en tierra, triunfado en los mares, explorado y conquistado regiones desconocidas, y con su

inteligencia práctica han logrado afirmar con admirable armonía los elementos de una administracion que tal vez no tenga rival en el mundo.... En todas sus tradiciones se descubre siempre, ó un principio de moralidad, ó el culto sagrado del hogar paterno, ó el amor apasionado á sus montañas; es decir, los tres sentimientos más elevados y más puros de la humanidad,—el amor á Dios, el amor á la familia y el amor á la pátria,—las tres grandes virtudes que los romanos admiraron en los bascos hace veinte siglos.»

«El territorio de las provincias bascas contiene montañas parecidas á las de Escocia, colinas tan verdes como las que pueden encontrarse en Irlanda, rios con márgenes tan escarpadas como las de los rios de Alemania, costas tan inaccesibles como las de las islas Hébridas. Este país, tan parecido en su topografía á los que dejamos citados, se halla habitado por una gente dotada de una imaginacion tan viva como la de los escoceses, irlandeses y alemanes, y propensa á crear seres fantásticos conocidos con el nombre de *Lamias*, ó sirenas; *Basojaunas*, ó señores de los bosques; *Maitagarris*, ó hadas de las montañas; y *Sorgiñas*, ó brujas que viven en las cavernas.»

«Las leyendas y las tradiciones históricas de un pueblo *sui generis*, que tiene un idioma magnifico, original, y no parecido á otro alguno, una brillante imaginacion poética, una fé religiosa profundamente arraigada, costumbres sencillas y patriarcales, virtudes innegables y una administracion digna de ser imitada, esas leyendas y esas tradiciones tienen, por fuerza, que interesar al público inglés, que está siempre dispuesto á reconocer y proclamar la grandeza y las virtudes de las naciones extranjeras.»

Las trece leyendas que contiene la obra son todas á cual más curiosa. Citarémos, *La Guerra Santa*, *La profecía de Lara*, *El canto de los crucificados*, *El ramo de azucenas*, *Maitagarrí*, y *Argiduna*.

Cuatro fotograbados preciosos ilustran tan notable obra, escrita por una dama de apellido portugués, Mariana Monteiro.



bera indartsu eta  
bera bersolari.  
Ontan topo egiñ du  
zijuan birian,  
On Pedro sendagiña<sup>1</sup>  
pasatzen parian,  
eta galdetu diyo  
Aitor-en izkeran.

—¿On Pedro, noiz ilko naiz?

—¿Zu noiz ilko zeran?

Laister baldiñ ta bizi

bazerade orla.

—Ezta sekulan ere

bizi banaiz onla.

Ura esanta iya

irauliyan anka,

an juantzan balandraren

gisa balantzaka,

estropoz egiñ eta

bultziaz pareta,

kantari bersuetan

José Banardeta.

VICTORIANO IRAOLA.

---

## NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

---

Ha salido ya de las prensas de la acreditada casa editorial de don Eusebio Lopez, formando un tomo elegantemente impreso, de 300 páginas, la *Leyenda del Cristianismo*, obra escrita por nuestro distinguido colaborador y amigo D. Antonio Bernal de O'Reilly, y de la cual nos ocupamos en la pág. 17 del presente tomo de la EUSKAL-ERRIA.

Sabido el nombre del autor, sus acendrados sentimientos religiosos, y su dilatada permanencia en los Santos Lugares, cuyo pasado y presente conoce como pocos, es excusado encarecer la importancia de su nuevo libro, que, aprobado por la Autoridad Eclesiástica, lleva en esta aprobacion la garantía mejor del acierto con que en él se han trazado los cuadros grandiosos de las principales festividades que celebra la Iglesia Católica.

No dudamos, pues, que en el religioso país bascongado obtendrá la *Leyenda del Cristianismo* la aceptacion que merecen sus excelentes condiciones, así literarias como tipográficas, dignas estas últimas de la fama que ha alcanzado el incansable editor D. Eusebio Lopez.

---

(1) Médico.

*Stradella* delicadamente, acompañado con perfeccion al piano por su compañero el Sr. Iruretagoyena.

Y dió fin el quinto concierto de la *Sociedad Coral*, con el precioso coro *Nere Andrea*, del maestro Santesteban, cantado con una afinacion y gusto extraordinarios.

Reciba nuestra enhorabuena la Sociedad en general por su laboriosidad y amor al arte, su presidente Sr. Camiruaga por el celo y acierto con que llena su cometido, y su director Sr. Sainz por el especial talento que revela para dotar aun a las obras más dificultosas, de una singular riqueza de matices, haciendo resaltar notablemente las bellezas que encierran.

---

## NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.

---

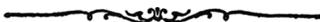
Con el expresivo título de *La maison basque* ha publicado el distinguido escritor Mr. Henry O' Shea un erudito é interesante libro, esmeradamente impreso en Pau, é ilustrado con preciosos dibujos de Mr. Ferdinand Corrèges.

El Sr. O' Shea, que se muestra entusiasta apologista de la raza euskara y de sus patriarcales costumbres y tradiciones gloriosas, ocúpase en su nuevo libro de multitud de datos en extremo curiosos para la historia de la nobilísima tierra en que habitamos los hijos de Aitor.

El sábio anticuario español, R. P. Fita, de la ínclita Compañía de Jesús, decidido paladín de cuanto concierne á la especial manera de ser de la Euskal-erria, ha propuesto á la Real Academia de la Historia, en una de sus últimas sesiones, el nombramiento del Sr. O' Shea como correspondiente extranjero de aquella docta Corporacion, por ser el autor de la mencionada obra.

---

## NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.



La acreditada casa editorial de D. Daniel Cortezo y C.<sup>a</sup>, de Barcelona, ha publicado recientemente dos tomos de *Leyendas genealógicas de España*, debidos á la fecunda pluma del respetable y popular cronista del Señorío de Bizcaya, D. Antonio de Trueba.

Consta la nueva obra del Sr. Trueba de ochenta y una leyendas, en que se refieren los orígenes que han atribuido los genealogistas á otros tantos linajes españoles, y está dedicada al discreto literato don José María de Lizana, autor de las celebradas *Cartas irlandesas y húngaras*.

Domina en la mayor parte de estas leyendas el tono festivo propio de los fabulosos hechos que relatan los genealogistas, sin que esto obste á que se narre con severo estilo el origen de aquellas casas y solares que tienen una leyenda que pueda llamarse histórica.

Como una muestra de ellas, y por referirse á una de las casas solariegas de la region bascongada, nos complacemos en dar cabida en las páginas de nuestra Revista á la que puede verse á continuacion, relativa á la ilustre familia de los Muncharaz.

### LOS DE MUNCHARAZ.



Al que va desde la villa de Durango á la de Elorrio por el amenísimo valle de dos leguas escasas que las separa, llama la atencion á su izquierda, entre la carretera y el rio, no bien pasa de Abadiano y avista la ermita de San Antolin, en cuya contigua y humilde casa se reunieron el 26 de Agosto de 1839 los generales Espartero y Maroto

Se ha terminado ya la edicion de la aplaudida comedia euskara en dos actos *Urrutiko incháurrak*; de nuestro querido colaborador y amigo, el celebrado autor dramático D. Marcelino Soroa.

No desconocen nuestros lectores los plácemes que ha merecido esta obra al Sr. Soroa en las distintas ocasiones en que se ha puesto en escena; así como no ignoran tampoco que fué premiada con *medalla de oro* en las fiestas euskaras celebradas en Durango en Julio de 1886, consignando el Jurado calificador en su fallo frases honrosas de elogio que reprodujimos en el número 250 de nuestra Revista, en el que dimos tambien cabida á una de las más interesantes escenas de la nueva obra, que conforme anunciamos, se ha puesto á la venta al precio de una peseta ejemplar en los siguientes establecimientos: Hijos de I. R. Baroja, imprenta de E. Lopez, Viuda de Bizcarrondo (Bilinch) y kiosko del Boulevard.

Al frente de este bien pensado trabajo, que está impreso con esmero y correccion, aparece la siguiente expresiva dedicatoria:

«On José María Ampuero Durangoko Jaialdi Euskarazkuen aurrenden jaunari.—Esker oneko leyalen leyaltasunaren izenaz dijoan ene liburuchou au, askotan agertu didazun ainbesterañoko zure aubegi eder orri ongi dagokiyon esker-garriztat, eta añ entzute aundiko izendeitura-pe orretan baizik, argitaratu nai ez det.

Naiz buru-jaso argidotarren gisako distiadurarik batere gabea izan, zuk ala ere, ene biyotz-cho onen erdi erditik duen bere jatorri garbi-yagatik beintzat, egillearen oroipen edo gomutagarricho bat bezala artuko aldidazu.»

Volvemos á recomendar á nuestros lectores la adquisicion de la preciosa obrita que acaba de salir á luz, y felicitamos al Sr. Soroa por el vigor que con sus trabajos presta á la literatura dramática del país euskaro.

Reciba nuestro amigo las más cordiales gracias por el ejemplar que nos ha dedicado.



## NOTICIAS BIBLIOGRÁFICAS Y LITERARIAS.



Ocupa entre los bascófilos un lugar conspícuo el ilustre P. Larramendi, de la ínclita Compañía de Jesús. Su vasto saber, el ardor patriótico con que se dedicó á descubrir y hacer públicas las excelencias del bascuence, y la vehemencia con que defendió á nuestro antiquísimo idioma de las inexactas imperfecciones que le achacaron algunos literatos españoles que no lo conocían, le han hecho acreedor á la grande y merecida fama de que goza entre los euskaros.

Deseoso el P. Larramendi de demostrar plenamente los títulos históricos y filosóficos que podía alegar el bascuence para exigir el respeto y el amor de todos los españoles, empleó su celo patriótico, que era muy grande, y su instrucción, que era extensa y sólida, en sacar á pública luz todos aquellos títulos, y al efecto escribió su disertación *sobre la antigüedad y universalidad del bascuence en España*, su *Imposible vencido*, arte de la lengua bascongada, y su magnífico y elogiado *Diccionario trilingüe*

De la segunda de estas obras, ó sea del *Imposible vencido*, que antes se había impreso dos veces, agotándose ambas ediciones, han hecho una nueva los Sres. Hijos de I. R. Baroja, de esta Ciudad, favoreciéndonos con un ejemplar, que les agradecemos muy de véras.

La obra, correctamente impresa, se vende en casa de los editores y en las principales librerías de la region bascongada y de Madrid.



Con el título de *Curso elemental de mecánica y construcción*, ha publicado el jóven é ilustrado ingeniero donostiarra D. Francisco Gascue, una obra verdaderamente útil, y que responde á la necesidad que se deja sentir en España de obras de esta índole,

Dividese el tratado en ocho partes; las tres primeras corresponden á la exposicion de la mecánica racional, segun su division moderna en cinemática, estática y dinámica; la cuarta parte se dedica á nociones de hidráulica; las tres siguientes á mecánica aplicada; y la última á nociones de construccion.

Todas ellas están escritas con verdadero conocimiento de la materia de que se trata y de la inteligencia de los alumnos á quienes está dedicada la obra, debiendo hacerse constar que la parte de hidráulica y de máquinas, además de la teoría y ejemplos, contiene datos de experiencia y observacion, de esos que son indispensables á todas horas al ingeniero y al mecánico; y bajo este aspecto, el libro del Sr. Gasque adquiere mayor utilidad, pudiendo reemplazar á esos manuales ó *vade-mecum*, que generalmente contienen estos datos escuetos, sin la teoría y ejemplos que facilitan su aplicacion.

Felicitamos á nuestro ilustrado paisano por su notable obra.



En la sesion que la Real Academia de la Historia celebró el dia 21 de Octubre próximo pasado se dió cuenta de haberse recibido un ejemplar del *Indice de los documentos del archivo provincial de Tolosa*, recientemente publicado por la Diputacion de Guipúzcoa, y del que ya nos hemos ocupado. Los concurrentes á la junta recibieron con verdadera satisfaccion este donativo, habiendo entre ellos un ilustrado académico que, segun nuestras noticias, ha encontrado en el mencionado *Indice* datos en extremo interesantes para una historia de Carlos III, en cuyo estudio se ocupa hace tiempo el académico referido.

Nuestra Corporacion provincial, que con la publicacion de esta obra se ha hecho acreedora á los plácemes entusiastas de los amantes del país y aficionados a los estudios históricos, abraza el propósito de ir imprimiendo, á medida que lo permitan los recursos consignados en sus presupuestos, manuscritos importantes relativos á este país, y hacer nuevas ediciones de obras agotadas referentes al mismo.

A tan patriótico proyecto no ha de escatimar. sus aplausos ni su cooperacion, en la parte que en la esfera de sus facultades le corresponde, nadie que se precie de guipuzcoano.